



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 10 ta' Jannar 2019
(OR. en)

14949/18

Fajl Interistituzzjonali:
2018/0279 (NLE)

JUSTCIV 301
COEST 241

ATTI LEĠISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL li tawtorizza lill-Awstrija, lil-Lussemburgu u lir-Rumanija jaċċettaw, fl-interess tal-Unjoni Ewropea, l-adeżjoni tal-Belarusija u tal-Użbekistan mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 dwar l-Aspetti Ċivili tal-Ftit Internazzjonali ta' Minuri

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2019/...

ta'...

**li tawtorizza lill-Awstrija, lil-Lussemburgu u lir-Rumanija jaċċettaw,
fl-interess tal-Unjoni Ewropea,
l-adeżjoni tal-Belarussja u tal-Użbekistan mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980
dwar l-Aspetti Ċivili tal-Htif Internazzjonali ta' Minuri**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 81(3), flimkien mal-punt (b) tal-Artikolu 218(6) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew¹,

¹ Opinjoni ta' ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

Billi:

- (1) L-Unjoni Ewropea stabbilixxiet bhala wiehed mill-ghanijiet tagħha l-promozzjoni tal-protezzjoni tad-drittijiet tal-minuri, kif iddikjarat fl-Artikolu 3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Il-miżuri għall-protezzjoni tal-minuri kontra t-tehid jew iż-żamma illeċiti huma parti essenzjali minn dik il-politika.
- (2) Il-Kunsill adotta r-Regolament (KE) Nru 2201/2003¹ (“ir-Regolament Brussell IIA”), li għandu l-għan li jħares lill-minuri mill-effetti dannużi tat-tehid jew taż-żamma b'mod illeċitu u li jistabbilixxi proċeduri biex jiżgura r-ritorn rapidu tagħhom lejn l-Istat tar-residenza abitwali tagħhom, kif ukoll li jiżgura l-ħarsien tad-drittijiet tal-aċċess u tad-drittijiet tal-kustodja.
- (3) Ir-Regolament Brussell IIA jikkumplimenta u jirrinforza l-Konvenzjoni tal-Aja tal-25 ta' Ottubru 1980 dwar l-Aspetti Ċivili tal-Ħtif Internazzjonali ta' Minuri (“il-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980”) li tistabbilixxi, fil-livell internazzjonali, sistema ta' obbligi u kooperazzjoni fost l-Istati kontraenti u bejn l-awtoritajiet ċentrali u għandha l-għan li tiżgura r-ritorn minnufih ta' minuri li jittiehdu jew jinżammu b'mod illeċitu.
- (4) L-Istati Membri kollha tal-Unjoni huma partijiet għall-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980.

¹ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003 tas-27 ta' Novembru 2003 dwar il-gurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000 (ĠU L 338, 23.12.2003, p. 1).

- (5) L-Unjoni tinkoraġġixxi lil Stati terzi biex jaċċedu għall-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 u tappoġġa l-implimentazzjoni korretta tal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 billi tiegħu sehem, flimkien mal-Istati Membri, fost oħrajn, fil-kummissjonijiet speċjali organizzati fuq bażi regolari mill-Konferenza tal-Aja dwar id-dritt internazzjonali privat.
- (6) Qafas legali komuni applikabbli bejn l-Istati Membri tal-Unjoni u Stati terzi jista' jkun l-aħjar soluzzjoni għal każijiet sensittivi ta' htif internazzjonali ta' minuri.
- (7) Il-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 tistipula li hija tapplika bejn l-Istat aderenti u l-Istati kontraenti li jkunu ddikjaraw li aċċettaw l-adeżjoni.
- (8) Il-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 ma tippermettix li organizzazzjonijiet reġjonali għall-integrazzjoni ekonomika, bħall-Unjoni, isiru partijiet għaliha. Għalhekk, l-Unjoni la tista' taderixxi ma' dik il-Konvenzjoni, u lanqas ma tista' tiddepożita dikjarazzjoni ta' aċċettazzjoni ta' Stat aderenti.
- (9) Skont l-Opinjoni 1/13 tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea¹, id-dikjarazzjonijiet ta' aċċettazzjoni skont il-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 huma parti mill-kompetenza esklużiva esterna tal-Unjoni.
- (10) Il-Belarus sja ddepożitat l-istrument tagħha ta' adeżjoni għall-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 fit-12 ta' Jannar 1998. Il-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 dahlet fis-seħh fil-Belarus sja fl-1 ta' April 1998.

¹ ECLI:EU:C:2014:2303.

- (11) L-Istati Membri kollha kkonċernati, bl-eċċezzjoni tal-Awstrija, id-Danimarka, il-Lussemburgu u r-Rumanija, digà aċċettaw l-adeżjoni tal-Belarussja mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980. Il-Belarussja aċċettat l-adeżjoni tal-Bulgarija, l-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja u Malta mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980. Il-valutazzjoni tas-sitwazzjoni fil-Belarussja wasslet għall-konklużjoni li l-Awstrija, il-Lussemburgu u r-Rumanija jinsabu f'pożizzjoni li jaċċettaw, fl-interess tal-Unjoni, l-adeżjoni tal-Belarussja skont it-termini tal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980.
- (12) L-Użbekistan iddepozita l-istrument tiegħu ta' adeżjoni mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 fil-31 ta' Mejju 1999. Il-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 dahlet fis-seħh fl-Użbekistan fl-1 ta' Awwissu 1999.
- (13) L-Istati Membri kollha, bl-eċċezzjoni tal-Awstrija, id-Danimarka, il-Lussemburgu u r-Rumanija, digà aċċettaw l-adeżjoni tal-Użbekistan mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980. L-Użbekistan aċċetta l-adeżjoni tal-Bulgarija, il-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja u Malta mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980. Il-valutazzjoni tas-sitwazzjoni fl-Użbekistan wasslet għall-konklużjoni li l-Awstrija, il-Lussemburgu u r-Rumanija jinsabu f'pożizzjoni li jaċċettaw, fl-interess tal-Unjoni, l-adeżjoni tal-Użbekistan skont it-termini tal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980.

- (14) Għalhekk jenhtieg li l-Awstrija, il-Lussemburgu u r-Rumanija jiġu awtorizzati jiddepożitaw id-dikjarazzjonijiet tagħhom ta' aċċettazzjoni tal-adeżjoni tal-Belarussja u tal-Użbekistan mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 fl-interess tal-Unjoni skont it-termini stipulati f'din id-Deciżjoni. L-Istati Membri l-oħrajn tal-Unjoni li diġà aċċettaw l-adeżjoni tal-Belarussja u tal-Użbekistan mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 ma jehtigux li jiddepożitaw dikjarazzjonijiet godda ta' aċċettazzjoni, peress li d-dikjarazzjonijiet eżistenti jibqgħu validi taħt id-dritt internazzjonali pubbliku.
- (15) Ir-Renju Unit u l-Irlanda huma marbutin bir-Regolament Brussell IIa u qed jieħdu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni.
- (16) B'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qieghda tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni, u mhijiex marbuta biha jew soġgetta għall-applikazzjoni tagħha,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

1. L-Awstrija, il-Lussemburgu u r-Rumanija huma b'dan awtorizzati li jaċċettaw l-adeżjoni tal-Belarużsja u tal-Użbekistan mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 fl-interess tal-Unjoni.
2. L-Awstrija, il-Lussemburgu u r-Rumanija għandhom, sa mhux aktar tard minn .. [tnax-il xahar mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni], jiddepożitaw dikjarazzjoni ta' aċċettazzjoni tal-adeżjoni tal-Belarużsja u tal-Użbekistan mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980, fl-interess tal-Unjoni, li għandha tkun ifformulata kif ġej:

“[L-isem sħiħ tal-ISTAT MEMBRU] jiddikjara li jaċċetta l-adeżjoni tal-Belarużsja u tal-Użbekistan mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-25 ta' Ottubru 1980 dwar l-Aspetti Ċivili tal-Ħtif Internazzjonali ta' Minuri, f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2019/...⁺”.
3. L-Awstrija, il-Lussemburgu u r-Rumanija għandhom jgħarrfu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni bid-depożitu tad-dikjarazzjonijiet tagħhom ta' aċċettazzjoni tal-adeżjoni tal-Belarużsja u tal-Użbekistan mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980 u għandhom jikkomunikaw it-test ta' daww id-dikjarazzjonijiet lill-Kummissjoni fi żmien xahrejn mid-depożitu tagħhom.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha ssir effettiva fid-data tan-notifika tagħha.

⁺ ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' din id- Deċiżjoni.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Awstrija, lil-Lussemburgu u lir-Rumanija.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill

Il-President
